



Collaboration Agreement

(1) University of Nottingham

and

(2) Peruvian Amazon Research Institute

COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN:

- 1) **University of Nottingham** incorporated by Royal Charter under number RC000664, whose administrative offices are at University Park, Nottingham NG7 2RD, United Kingdom (**Nottingham**); and
- 2) **Instituto de Investigaciones de la Amazonia Peruana**, whose address office is Av. Jose Abelardo Quiñones km. 2.5 S/N, Iquitos, Perú (**Partner**);

Each a **Party** and together the **Parties**.

BACKGROUND

- (A) **Nottingham** has received funding from Natural Environment Research Council (NERC) (the **Funder**) for the purposes of carrying out a project entitled "*Environmental and ecological drivers of tropical peatland methane dynamics across spatial scales*" (the **Project**). The Funder's terms and conditions (the **Prime Contract**) are attached to this Agreement at Schedule 1.
- (B) **Nottingham** would like the **Partner** to carry out a portion of work under the Prime Contract, and it is hereby agreed between the Parties as follows:

1. Interpretation

In this Agreement the following expressing shall have the following meanings

- 1.1.1. **Arising Intellectual Property**: means any inventions, designs, information, know-how, specifications, formulae, data, processes,

Acuerdo de colaboración

(1) Universidad de Nottingham

y

(2) Instituto de Investigaciones de la Amazonia Peruana

ACUERDO DE COLABORACIÓN ENTRE:

- 1) **Universidad de Nottingham** incorporada por Royal Charter bajo el número RC000664, cuyas oficinas administrativas se encuentran en University Park, Nottingham NG7 2RD, Reino Unido (**Nottingham**); y
- 2) **Instituto de Investigaciones de la Amazonia Peruana** con domicilio legal en la Av José Abelardo Quiñones km. 2.5 S/N, Iquitos, Perú (el **Socio**);

Para efectos del presente Acuerdo de Colaboración, el "SOCIO" y "NOTTINGHAM" son denominados de manera individual como LA PARTE y de manera conjunta como LAS PARTES en los términos y condiciones siguientes:

ANTECEDENTES

- (A) **Nottingham** ha recibido financiación del Natural Environment Research Council (NERC) (el **Financiado**) para llevar a cabo un proyecto titulado "*Environmental and ecological drivers of tropical peatland methane dynamics across spatial scales*" (el **Proyecto**). Los términos y condiciones del Financiado (el **Contrato Principal**) se encuentran en adjunto a este Acuerdo en el Anexo 1.
- (B) **Nottingham** desea que el Subcontratista lleve a cabo una parte de los trabajos del Contrato Principal, y por la presente se acuerda entre las Partes lo siguiente:

1. Interpretación

En el presente Acuerdo, las expresiones siguientes tendrán el significado que a continuación se indica.

- 1.1.1. **Propiedad Intelectual Emergente**: significa cualquier invención, diseño, información, know-how, especificaciones,

methods, techniques, and other technology obtained or developed in the course of the Project and the Intellectual Property Rights therein.

1.1.2. Background: means any inventions, designs, information, know-how, specifications, formulae, data, processes, methods, techniques, and other technology, including any improvements or developments thereof, other than Arising Intellectual Property, used in, or disclosed in connection with the performance of, the Project and the Intellectual Property Rights therein.

1.1.3. Confidential Information: means any confidential or secret information in any form directly or indirectly belonging or relating to the other party, their business or affairs, disclosed by one party and received by the other pursuant to or in the course of the Project, including without limitation any Background or Arising Intellectual Property howsoever owned.

- 1.2. Clause, schedule and paragraph headings shall not affect the interpretation of this Agreement.
- 1.3. A person includes a natural person, corporate or unincorporated body (whether or not having separate legal personality).
- 1.4. Unless the context otherwise requires, words in the singular shall include the plural and in the plural include the singular.
- 1.5. A reference to a statute or statutory provision is a reference to it as it is in force for the time being, taking account of any amendment, extension, or re-

fórmulas, datos, procesos, métodos, técnicas y otras tecnologías obtenidas o desarrolladas en el curso del Proyecto y los Derechos de Propiedad Intelectual correspondientes.

1.1.2. Antecedentes: significa cualquier invención, diseño, información, know-how, especificaciones, fórmulas, datos, procesos, métodos, técnicas y otras tecnologías, incluyendo cualquier mejora o desarrollo de los mismos, distintos de la Propiedad Intelectual Naciente, utilizados en, o divulgados en relación con la ejecución del Proyecto y los Derechos de Propiedad Intelectual correspondientes.

1.1.3. Información Confidencial: significa cualquier información confidencial o secreta en cualquier forma, directa o indirectamente, que pertenezca o esté relacionada con la otra parte, sus negocios o asuntos, revelada por una parte y recibida por la otra de conformidad con o en el curso del Proyecto, incluyendo sin limitación cualquier Propiedad Intelectual de Fondo o Naciente, sea cual sea su titularidad.

- 1.2. Los títulos de las cláusulas, anexos y párrafos no afectarán a la interpretación del presente Acuerdo.
- 1.3. Por persona se entiende una persona física, una persona jurídica o una entidad sin personalidad jurídica (tenga o no personalidad jurídica propia).
- 1.4. Salvo que el contexto exija lo contrario, las palabras en singular incluirán el plural y en plural incluirán el singular.
- 1.5. Una referencia a una ley o a una disposición legal

enactment, and includes any subordinate legislation for the time being in force made under it.

- 1.6. Any obligation in this Agreement on a person not to do something includes an obligation not to agree or allow that thing to be done.

2. Project

- 2.1. The objective of this Agreement is for the Partner to contribute to the achievement of the requirements of the Prime Contract together with the Nottingham in accordance with the terms and conditions as stated in this Agreement.
- 2.2. The Agreement shall begin on 1 August 2024 (Effective Date) and shall continue in full force and effect until 31 May 2027, unless otherwise terminated in accordance with the terms of this Agreement.
- 2.3. The Partner shall be bound by the terms and conditions of the Prime Contract, but excluding provisions of the Prime Contract which are particular to Nottingham, and agrees not to do anything which may cause the Nottingham to be in breach of the terms of the Prime Contract.
- 2.4. In the event that there is any inconsistency between the terms of the Prime Contract and the terms of this Agreement then the terms of the Prime Contract shall prevail.
- 2.5. The Partner shall perform its share of the work in accordance with the terms of this Agreement and as more explicitly set out at Schedule 2. The Partner shall cooperate with Nottingham to ensure the efficient management of the Project and, in particular, shall provide to Nottingham with the information necessary for Nottingham to carry out its duties.

es una referencia a la ley o disposición legal vigente en ese momento, teniendo en cuenta cualquier modificación, prórroga o nueva promulgación, e incluye cualquier legislación subordinada vigente en ese momento promulgada en virtud de dicha ley o disposición legal.

- 1.6. Cualquier obligación en este Acuerdo sobre una persona de no hacer algo incluye la obligación de no aceptar o permitir que se haga esa cosa.

2. Proyecto

- 2.1. El objetivo del presente Acuerdo es que el **Socio** contribuya a la consecución de los requisitos del Contrato Principal junto con el **Nottingham** de conformidad con los términos y condiciones establecidos en el presente Acuerdo.
- 2.2. El Acuerdo comenzará el 1 de junio de 2024 (**Fecha de entrada en vigor**) y continuará en pleno vigor y efecto hasta el 31 de mayo de 2027, a menos que se rescinda de otro modo de conformidad con los términos de este Acuerdo.
- 2.3. El **Socio** estará vinculado por los términos y condiciones del Contrato Principal, pero excluyendo las disposiciones del Contrato Principal que sean particulares a **Nottingham**, y se compromete a no hacer nada que pueda causar que el Contratista incumpla los términos del Contrato Principal.
- 2.4. En caso de incoherencia entre las cláusulas del Contrato Principal y las del presente Contrato, prevalecerán las cláusulas del Contrato Principal.
- 2.5. El **Socio** llevará a cabo su parte del trabajo de conformidad con los términos de este Acuerdo y como se establece más explícitamente en el Anexo 2. El **Socio** cooperará con **Nottingham** para garantizar la gestión eficiente del Proyecto y, en particular, proporcionará a **Nottingham** la información necesaria para que pueda llevar a

3. Payment

- 3.1. In consideration of the work to be carried out by the Partner, Nottingham will pay to the Partner, a sum of £48,826.00 including any VAT (if applicable). Payments will be made without undue delay in accordance with Schedule 3.
- 3.2. The Partner shall use all funds received under this Agreement in such a manner as to best carry out the Project. The funding of the Project will be administered by the Partner as special funds (termed "Fondos por encargo"), through a bank account to be opened by IIAP expressly for purposes of this project.
- 3.3. Nottingham reserves the right to withhold payment to the Partner in the event that the Partner fails to properly perform the work allocated to it under this Agreement, as determined by Nottingham (acting reasonably).

4. Intellectual Property

- 4.1. All Background belonging to one Party is and shall remain the exclusive property of the Party owning it (or, where applicable, the third party from whom its right to use the Background has derived).
- 4.2. Each Party grants the other Party a royalty-free, non-transferable, non-exclusive, licence to use its Background for the sole purpose of the performance of the Project.
- 4.3. Any Arising Intellectual Property generated in the course of this Agreement shall vest and belong to the Party generating it.
- 4.4. Each Party grants the other Party a royalty-free, non-transferable, non-exclusive, licence to use its Arising Intellectual Property for the purposes of the performance of the Project and academic research and teaching.

5. Confidentiality

cabo sus funciones.

3. Pago

- 3.1 En contra prestación por el trabajo a realizar por el Socio, Nottingham pagará al Socio, una suma de 48,826.00 libras esterlinas, incluido cualquier IVA (si procede). Los pagos se efectuarán sin demora indebida de conformidad con el Anexo 3.
- 3.2 El Socio utilizará todos los fondos recibidos en virtud del presente Acuerdo de la mejor manera posible para llevar a cabo el Proyecto. La financiación del Proyecto será administrada por el Socio como fondos especiales (denominados "Fondos por encargo"), a través de una cuenta bancaria que abrirá el IIAP expresamente para fines de este proyecto.
- 3.3 Nottingham se reserva el derecho a retener el pago al Socio en caso de que éste no realice correctamente el trabajo que le ha sido asignado en virtud del presente Acuerdo, según determine Nottingham (actuando razonablemente).

4. Propiedad intelectual

- 4.1. Todos los conocimientos pertenecientes a una Parte son y seguirán siendo propiedad exclusiva de la Parte propietaria (o, en su caso, del tercero del que se haya derivado su derecho a utilizar los Fondos).
- 4.2. Cada una de las Partes concede a la otra una licencia no exclusiva, intransferible y libre de cánones para utilizar sus Antecedentes con el único fin de llevar a cabo el Proyecto.
- 4.3. Cualquier Propiedad Intelectual generada en el transcurso de este Acuerdo se conferirá y pertenecerá a la Parte que la genere.
- 4.4. Cada una de las Partes concede a la otra una licencia libre de regalías, intransferible y no exclusiva para utilizar su Propiedad Intelectual Naciente a efectos de la ejecución del Proyecto y de la investigación académica y la docencia.

5. Confidencialidad

- 5.1. Cada una de las Partes se compromete a hacer

- 5.1. The Parties each undertake to use reasonable endeavours to keep confidential and not to disclose to any third party or to use themselves other than for the purposes of the Project any Confidential Information.
- 5.2. Each of the Parties undertakes to use reasonable endeavours to disclose Confidential Information of the other only to those of its officers, employees, students, agents to whom and to the extent to which, such disclosure is necessary for the purposes contemplated under this Agreement and to ensure that all such personnel are bound by terms of confidentiality equivalent to those contained herein.
- 5.3. The obligations contained in this clause 5 shall survive the expiry or termination of this Agreement for the period of five (5) years but shall not apply to any Confidential Information which:
 - 5.3.1. is publicly known at the time of disclosure to the receiving Party;
 - 5.3.2. after disclosure becomes publicly known otherwise than through a breach of this Agreement by the receiving Party, its officers, employees, agents;
 - 5.3.3. can be shown by reasonable proof by the receiving Party to have reached its hands otherwise than by being communicated by the other Party including being known to it prior to disclosure, or having been developed by or for it wholly independently of the other Party or having been obtained from a third party without any restriction on disclosure on such third party of which the recipient is aware, having made due enquiry;
 - 5.3.4. is required by law, regulation or order of a competent authority (including any regulatory or governmental body or securities exchange) to be disclosed by the receiving Party, provided that, where practicable, the disclosing Party is given reasonable advance notice of the intended disclosure and provided that the relaxation of the obligations of confidentiality

todo lo razonablemente posible para mantener la confidencialidad de la Información Confidencial y a no divulgarla a terceros ni utilizarla para fines distintos de los del Proyecto.

- 5.2. Cada una de las Partes se compromete a hacer todo lo razonablemente posible para revelar la Información Confidencial de la otra sólo a aquellos de sus funcionarios, empleados, estudiantes, agentes y contratistas, a quienes y en la medida en que, dicha divulgación sea necesaria para los fines contemplados en el presente Acuerdo y para garantizar que todo ese personal esté obligado por términos de confidencialidad equivalentes a los contenidos en este documento.
- 5.3. Las obligaciones contenidas en esta cláusula 5 sobrevivirán a la expiración o terminación de este Acuerdo durante un periodo de cinco (5) años, pero no se aplicarán a ninguna Información Confidencial que:
 - 5.3.1. Sea de conocimiento público en el momento de su divulgación a la Parte receptora;
 - 5.3.2. Después de que la divulgación llegue a ser de dominio público, salvo por incumplimiento del presente Acuerdo por parte de la Parte receptora, sus directivos, empleados, agentes o contratistas;
 - 5.3.3. Pueda demostrarse mediante pruebas razonables por la Parte receptora que ha llegado a sus manos de otra forma que no sea por haber sido comunicada por la otra Parte, incluyendo el haber sido conocida por ella con anterioridad a la divulgación, o haber sido desarrollada por o para ella con total independencia de la otra Parte o haber sido obtenida de un tercero sin ninguna restricción a la divulgación por parte de dicho tercero de la que el receptor tenga conocimiento, tras haber realizado las

shall only last for as long as necessary to comply with the relevant law, regulation or order and shall apply solely for the purposes of such compliance; or

5.3.5. is approved for release, in writing, by an authorised representative of the disclosing Party.

6. Publication

6.1. The Project is undertaken in pursuance of a primary charitable purpose of Nottingham; that is the advancement of education through teaching and research. Therefore, the Parties may discuss work undertaken as part of the Project in internal seminars, tutorials and lectures; and publish any Arising Intellectual Property. Authorship of any publications will be in accordance with normal academic practice. Any publication by the Partner independently of Nottingham will require the Nottingham's prior consent.

7. Indemnity and Liability

7.1. The Partner shall indemnify to Nottingham against any liability arising from the negligent or wrongful performance of the Project or any breach of the terms of this Agreement. Clauses 7.3 and 7.4 shall not apply to this clause 7.1.

debidas averiguaciones;

5.3.4. Esté obligada por ley, reglamento u orden de una autoridad competente (incluido cualquier organismo regulador o gubernamental o bolsa de valores) a ser revelada por la Parte receptora, siempre que, cuando sea factible, la Parte reveladora sea avisada con una antelación razonable de la divulgación prevista y siempre que la relajación de las obligaciones de confidencialidad sólo dure el tiempo necesario para cumplir con la ley, reglamento u orden pertinente y se aplique únicamente a efectos de dicho cumplimiento; o bien

5.3.5. Un representante autorizado de la Parte reveladora apruebe por escrito su divulgación.

6. Publicación

6.1. El proyecto se lleva a cabo en cumplimiento de uno de los principales objetivos benéficos de Nottingham, a saber, el fomento de la educación a través de la enseñanza y la investigación. Por lo tanto, las Partes pueden discutir el trabajo realizado como parte del Proyecto en seminarios internos, tutorías y conferencias; y publicar cualquier Propiedad Intelectual que surja. La autoría de cualquier publicación se ajustará a la práctica académica habitual. Cualquier publicación realizada por el socio independientemente de Nottingham requerirá el consentimiento previo de Nottingham.

7. Indemnización y responsabilidad

7.1 El Socio indemnizará a Nottingham por cualquier responsabilidad derivada de la ejecución negligente o incorrecta del Proyecto o de cualquier incumplimiento de los términos del presente Acuerdo. Cláusulas 7.3 y 7.4 no se aplicarán a la presente cláusula 7.1.

- 7.2. The Partner shall indemnify to Nottingham from and against any and all claims resulting from the Partner's liability for income tax, national insurance or any other deductions that may be due from the sums payable to the Partner hereunder.
- 7.3. The liability of any Party for any breach of this Agreement, or arising in any other way out of the subject matter of this Agreement, will not extend to loss of business or profit, or to any indirect or consequential damages or losses.
- 7.4. The maximum liability of the Parties under or otherwise in connection with this Agreement shall not exceed the value of the funds received by the Partner under this Agreement.
- 7.5. It is the responsibility of the Partner to hold appropriate insurance cover for the duration of this Agreement, where applicable; details of which shall be supplied to Nottingham on request.

8. Termination

- 8.1. Unless otherwise agreed between the Parties, the work to be performed under this Agreement shall be deemed to be completed on the date specified in clause 2.2. Subject to clause 5.3, this Agreement will therefore terminate upon receipt by the Partner of the payments specified in Schedule 3.
- 8.2. Except as set out in this clause 8, this Agreement shall otherwise automatically terminate on (i) the Completion Date of the Prime Contract, or (ii) on termination of the Prime Contract, or (iii) thirty (30) days after receipt by the Partner of notice from Nottingham of its intention to terminate this Agreement.

- 7.2 El Socio indemnizará a Nottingham de y contra cualquier y todas las reclamaciones resultantes de la responsabilidad del Socio de por el impuesto sobre la renta, seguro nacional o cualquier otra deducción que pueda ser debida de las sumas pagaderas al Socio en virtud del presente.
- 7.3 La responsabilidad de cualquiera de las Partes por cualquier incumplimiento del presente Acuerdo, o derivada de cualquier otro modo del objeto del presente Acuerdo, no se extenderá a la pérdida de negocio o beneficios, ni a ningún daño o pérdida indirecto o consecuente.
- 7.4 La responsabilidad máxima de las Partes en virtud del presente Acuerdo o en relación con el mismo no superará el valor de los fondos recibidos por el Socio en virtud del presente Acuerdo.
- 7.5 Es responsabilidad del socio disponer de una cobertura de seguro adecuada durante la vigencia del presente acuerdo, si procede; los detalles de la misma se facilitarán a Nottingham previa solicitud.

8. Finalización

- 8.1 Salvo acuerdo en contrario entre las Partes, el trabajo a realizar en virtud del presente Acuerdo se considerará finalizado en la fecha especificada en la cláusula 2.2. Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula 5.3, el presente Contrato finalizará en el momento en que el Socio reciba los pagos especificados en el Anexo 3.
- 8.2 Salvo lo dispuesto en la presente cláusula 8, el presente Contrato se rescindirán automáticamente (i) en la Fecha de Finalización del Contrato Principal, o (ii) n el momento de la rescisión del Contrato Principal, o (iii) treinta (30) días después de la recepción por el Socio de la notificación del Contratista de su intención de rescindir el presente Contrato.

9. General

9.1. Notices shall be in writing and delivered in person or sent by international courier or recorded delivery service to the addresses set out below:

For **Nottingham**: Head of Research Contracts, Research and Innovation, University of Nottingham, E Floor, Yang Fujia Building, Jubilee Campus, Wollaton Road, Nottingham, NG8 1BB with a copy by email to: bb-contracts-admin@exmail.nottingham.ac.uk

For the **Partner**:

Name/Role: Dennis del Castillo Torres / Ahead of BOSQUES Programme IIAP

Address: Av. Abelardo Quiñones Km 2.5. Iquitos, Maynas, Loreto

with a copy by email to: ddelcastillo@iiap.gob.pe; chidalgo@iiap.gob.pe

9.2. No Party shall be liable for delay in performing or for failure to perform obligations (excluding payment obligations) hereunder if the delay or failure results from any cause or circumstance whatsoever beyond its reasonable control, including any breach or non-performance of this Agreement by the other party (hereinafter "Event of Force Majeure"), provided the same arises without the fault or negligence of such Party. If an Event of Force Majeure occurs, the date(s) for performance of the obligation affected shall be postponed for as long as is made necessary by the Event of Force Majeure, provided that if any Event of Force Majeure continues for a period of three (3) months or more, the Nottingham and the Partner shall have the right to terminate this Agreement forthwith by written notice to the other Party. Both Parties shall use their reasonable endeavours to minimise the effects of any Force

9. General

9.1. Las notificaciones se realizarán por escrito y se entregarán en persona o se enviarán por mensajería internacional o servicio de entrega certificado a las direcciones indicadas a continuación:

Para **Nottingham**: Head of Research Contracts, Research and Innovation, University of Nottingham, E Floor, Yang Fujia Building, Jubilee Campus, Wollaton Road, Nottingham, NG8 1BB con copia por correo electrónico a: bb-contracts-admin@exmail.nottingham.ac.uk

Para el **Socio**:

Nombre/Rol: Dennis del Castillo Torres – Ahead of BOSQUES Programme IIAP
Dirección: Av. José Abelardo Quiñones Km 2.5 S/N Iquitos, Maynas, Loreto
con copia por correo electrónico a ddelcastillo@iiap.gob.pe; chidalgo@iiap.gob.pe

9.2. Ninguna de las Partes será responsable del retraso en el cumplimiento o del incumplimiento de las obligaciones (excluidas las obligaciones de pago) en virtud del presente Acuerdo si el retraso o el incumplimiento se deben a cualquier causa o circunstancia ajena a su control razonable, incluido el incumplimiento o la infracción del presente Acuerdo por la otra Parte (en lo sucesivo, "Caso de Fuerza Mayor"), siempre que el mismo se produzca sin culpa o negligencia de dicha Parte. Si se produce un Caso de Fuerza Mayor, la(s) fecha(s) de cumplimiento de la obligación afectada se pospondrá(n) durante el tiempo que sea necesario debido al Caso de Fuerza Mayor, con la condición de que si cualquier Caso de Fuerza Mayor se prolonga durante un periodo de tres (3) meses o más, e Nottingham y el Socio tendrán derecho a rescindir inmediatamente el presente Acuerdo mediante

Majeure.

- 9.3. This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties and supersedes and extinguishes all previous drafts, agreements, arrangements and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.
- 9.4. No variation of this Agreement shall be effective unless it is in writing and signed by each of the Parties (or their authorised representatives).
- 9.5. Neither Nottingham nor the Partner shall use the name, crest, logo or registered image of the other in a press release or promotional materials, without the prior written consent of the other.
- 9.6. Nothing in this Agreement shall create, imply or evidence any partnership or joint venture between the Parties or the relationship between them of principal and agent or employers and employee. Neither Party has any authority to make any representation or commitment, or to incur any liability, on behalf of the other.
- 9.7. Except as otherwise provided in this Agreement, no Party may assign, sub-contract or deal in any way with, any of its rights or obligations under this Agreement or any document referred to in it.
- 9.8. Failure to exercise, or any delay in exercising, any right or remedy provided under this Agreement or by law (whether exercised in whole or part) shall not constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it preclude or restrict any further exercise of that or any other right or remedy.
- 9.9. Except as expressly provided in this Agreement, nothing in this Agreement shall confer or purport to confer on any third party any benefit or any right to enforce any term of this Agreement for the purposes of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 or as amended.

notificación por escrito a la otra Parte. Ambas Partes harán todo lo razonablemente posible para minimizar los efectos de cualquier Caso de Fuerza Mayor.

- 9.3. El presente Acuerdo constituye el acuerdo íntegro entre las Partes y sustituye y extingue todos los borradores, acuerdos, arreglos y entendimientos anteriores entre ellas, ya sean escritos u orales, relativos a su objeto.
- 9.4. Ninguna modificación del presente Acuerdo será efectiva a menos que se haga por escrito y esté firmada por cada una de las Partes (o sus representantes autorizados).
- 9.5. Ni Nottingham ni el Socio utilizarán el nombre, escudo, logotipo o imagen registrada del otro en un comunicado de prensa o material promocional, sin el consentimiento previo por escrito del otro.
- 9.6. Nada de lo dispuesto en el presente Acuerdo creará, implicará o evidenciará asociación o empresa conjunta alguna entre las Partes, ni la relación entre ellas de principal y agente o empleador y empleado. Ninguna de las Partes tiene autoridad para hacer ninguna declaración o compromiso, ni para incurrir en ninguna responsabilidad, en nombre de la otra.
- 9.7. Salvo que se estipule lo contrario en el presente Acuerdo, ninguna de las Partes podrá ceder, subcontratar ni negociar en modo alguno ninguno de sus derechos u obligaciones en virtud del presente Acuerdo o de cualquier documento al que se haga referencia en el mismo.
- 9.8. El no ejercicio o el retraso en el ejercicio de cualquier derecho o recurso previsto en el presente Acuerdo o por la ley (ya sea ejercido en su totalidad o en parte) no constituirá una renuncia a ese o cualquier otro derecho o recurso, ni impedirá o restringirá cualquier ejercicio posterior de ese o cualquier otro derecho o recurso.
- 9.9. Salvo que se estipule expresamente en el presente Acuerdo, ninguna disposición del mismo conferirá ni pretenderá conferir a terceros ningún beneficio ni

9.10. In the event that there is a conflict between the two language versions of this Agreement, the English language version of this Agreement and any notice or other document relating to this Agreement shall prevail.

9.11. This Agreement shall be governed by the Law of England and Wales. The Courts of England and Wales shall have exclusive jurisdiction to deal with any dispute which may arise out of or in connection with this Agreement which cannot be resolved amicably between the Parties.

9.12. The Parties shall comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes as they apply to this Agreement. For the avoidance of doubt, such duty includes compliance with the UK Bribery Act 2010, Modern Slavery Act 2015 and Data Protection Act 2018. Should any Personal Data as described in the Data Protection Act 2018 be transferred under the terms of this Agreement the Parties shall enter into a separate data sharing agreement.

9.13. Export Controls: In the event that either Party is aware that any of its Confidential Information or Materials is subject to any applicable export and/or import control regulations, including but not limited to the US International Traffic in Arms Regulations (ITAR) and US Export Administration Regulations (EAR), it shall give the other Party written notice prior to sharing that Confidential Information or those Materials. The exporting Party shall be responsible for obtaining any necessary approvals, licences or consents required for it to export the Confidential Information or Materials and the importing Party shall be responsible for

derecho a hacer cumplir ninguna cláusula del presente Acuerdo a efectos de la Ley de Contratos (Derechos de Terceros) de 1999 o sus modificaciones.

9.10. En caso de que exista un conflicto entre las versiones en dos idiomas de este Acuerdo, prevalecerá la versión en inglés de este Acuerdo y cualquier aviso u otro documento relacionado con este Acuerdo.

9.11. El presente Acuerdo se regirá por la legislación de Inglaterra y Gales. Los Tribunales de Inglaterra y Gales tendrán jurisdicción exclusiva para tratar cualquier disputa que pueda surgir de o en relación con este Acuerdo que no pueda resolverse amistosamente entre las Partes.

9.12. Las Partes cumplirán todas las leyes, estatutos, reglamentos y códigos aplicables en la medida en que sean de aplicación al presente Acuerdo. Para evitar dudas, dicho deber incluye el cumplimiento de la Ley de Soborno del Reino Unido de 2010, la Ley de Esclavitud Moderna de 2015 y la Ley de Protección de Datos de 2018. En caso de que se transfieran Datos Personales, tal y como se describen en la Ley de Protección de Datos de 2018, en virtud de los términos del presente Acuerdo, las Partes celebrarán un acuerdo de intercambio de datos por separado.

9.13. Controles de exportación: En caso de que cualquiera de las Partes tenga conocimiento de que cualquiera de su Información Confidencial o Materiales está sujeta a cualquier normativa aplicable de control de exportaciones y/o importaciones, incluyendo pero no limitándose a la Normativa de Tráfico Internacional de Armas (ITAR) y la Normativa de Administración de Exportaciones (EAR) de EE.UU., deberá notificarlo por escrito a la otra Parte antes de compartir dicha Información

obtaining any necessary approvals, licences and consents required to import the Confidential Information or Materials. The Parties will cooperate with the other(s) as necessary to obtain such approvals, licences or consents.

9.14. This Agreement may be executed in one (1) or more counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument. A signed copy of this Agreement delivered by e-mailed portable document format file or other means of electronic transmission shall be deemed to have the same legal effect as delivery of an original signed copy of this Agreement.

This Agreement has been entered into on the date of the last signature hereto.

Confidencial o dichos Materiales. La Parte exportadora será responsable de obtener todas las aprobaciones, licencias o consentimientos necesarios para exportar la Información Confidencial o los Materiales de y la Parte importadora será responsable de obtener todas las aprobaciones, licencias y consentimientos necesarios para importar la Información Confidencial o los Materiales. Las Partes cooperarán con la(s) otra(s) según sea necesario para obtener dichas aprobaciones, licencias o consentimientos.

9.14. El presente Acuerdo podrá ejecutarse en uno (1) o más ejemplares, cada uno de los cuales se considerará un original, pero todos juntos constituirán un único y mismo instrumento. Se considerará que una copia firmada del presente Acuerdo entregada por correo electrónico en formato de documento portátil u otro medio de transmisión electrónica tiene el mismo efecto jurídico que la entrega de una copia original firmada del presente Acuerdo.

El presente Acuerdo ha sido suscrito en la fecha de la última firma.

Schedule 1: Prime Contract



29833677 AL (1).pdf

Schedule 2: Project Plan

Tropical peatlands are a globally important carbon store, and a significant source of rising atmospheric concentrations of greenhouse gases (GHGs), particularly methane (CH₄). CH₄ is a potent GHG, 25 times more powerful at driving climate warming than carbon dioxide (CO₂) over 100 years, and is responsible for 23% of warming to date. At COP26, the US, EU and others announced the Global CH₄ Pledge to curb global CH₄ emissions in an attempt to keep global warming at 1.5°C. Achieving this target is therefore a key global challenge to meet climate change mitigation objectives. However, atmospheric CH₄ concentrations are rising with evidence pointing to tropical wetlands and peatlands as significant sources, particularly those in South America. The underlying environmental causes of this are not well understood.

Tropical peatlands are highly variable ecosystems, driven by a combination of hydrology, nutrient availability, topography, and vegetation types. Peatlands are found throughout the tropics but to date most research has focused on Southeast Asia. However, recent research has demonstrated extensive peat deposits across both Central Africa and South America but the dynamics of these ecosystems remains relatively understudied. Peat is formed from partially degraded organic material from vegetation inputs. This includes fallen leaf litter, woody material and roots. Gradual decomposition of this material under flooded, low oxygen conditions drives CH₄ production. Plant root adaptations to ensure oxygenation allow plant stem-mediated transport of CH₄ from the peat to the atmosphere, but also affect microtopography, for example leading to the formation of hummocks (raised areas of root mat) and hollows (flooded depressions). These processes all vary significantly between dominant vegetation types but our understanding remains limited as they occur in a temporally and spatially heterogeneous ecosystem. At present we have little understanding and no models of the interplay between hydrology, nutrient availabilities, vegetation type and CH₄ fluxes that capture all relevant processes. This limits our ability to scale up measurements made on the ground in peatlands to the wider region, and fully understand the

Anexo 1: Contrato principal



29833677 AL (1).pdf

Anexo 2: Plan del proyecto

Las turberas tropicales son un almacén de carbono de importancia mundial y una fuente significativa del aumento de las concentraciones atmosféricas de gases de efecto invernadero (GEI), en particular de metano (CH₄). El CH₄ es un potente GEI, 25 veces más potente que el dióxido de carbono (CO₂) para provocar el calentamiento del clima en 100 años, y es responsable del 23% del calentamiento hasta la fecha. En la COP26, EE.UU., la UE y otros países anunciaron el Compromiso Mundial de CH₄ para frenar las emisiones mundiales de CH₄ en un intento de mantener el calentamiento global en 1,5 °C. Alcanzar este objetivo es, por tanto, un reto mundial clave para cumplir los objetivos de mitigación del cambio climático. Sin embargo, las concentraciones atmosféricas de CH₄ están aumentando y las pruebas apuntan a los humedales tropicales y las turberas como fuentes significativas, especialmente las de Sudamérica. Las causas medioambientales subyacentes no se conocen bien.

Las turberas tropicales son ecosistemas muy variables, impulsados por una combinación de hidrología, disponibilidad de nutrientes, topografía y tipos de vegetación. Las turberas se encuentran en todos los trópicos, pero hasta la fecha la mayoría de las investigaciones se han centrado en el Sudeste Asiático. Sin embargo, investigaciones recientes han demostrado la existencia de extensos depósitos de turba tanto en África Central como en Sudamérica, pero la dinámica de estos ecosistemas sigue estando relativamente poco estudiada. La turba se forma a partir de materia orgánica parcialmente degradada procedente de la vegetación. Esto incluye hojarasca, material leñoso y raíces. La descomposición gradual de este material en condiciones de inundación y poco oxígeno impulsa la producción de CH₄. Las adaptaciones de las raíces de las plantas para garantizar la oxigenación permiten el transporte de CH₄ de la turba a la atmósfera a través del tallo de la planta, pero también afectan a la microtopografía, por ejemplo, dando lugar a la formación de mogotes (zonas elevadas de la capa de raíces) y hondonadas (depresiones inundadas). Todos estos procesos varían significativamente entre los tipos de vegetación dominantes, pero nuestra comprensión sigue siendo limitada, ya que se producen en un ecosistema temporal

contribution of regional peatlands to global CH₄ cycling. In this project, we will address these uncertainties, and generate a new integrated understanding of the environmental and ecological drivers of CH₄ emissions from tropical peatlands, and incorporate them fully in mathematical models for the first time. We will undertake new long-term CH₄ flux measurements across South American peatlands in the Pastaza-Maranon Foreland Basin in Peru. We will integrate our flux measurements with ongoing monitoring of ecosystem productivity and changes in peat properties and nutrient availabilities. We will use a statistical tool that will allow us to identify which parameters are most important for predicting CH₄ fluxes, and then modify an existing model (ECOSSE) to better account for these processes. Before using our tool with our new South American peatland data, we will first test it using newly collected data from Central African peatlands, a region which is also poorly studied in terms of CH₄ flux dynamics.

y espacialmente heterogéneo. En la actualidad no conocemos bien ni disponemos de modelos de la interacción entre hidrología, disponibilidad de nutrientes, tipo de vegetación y flujos de CH₄ que recojan todos los procesos relevantes. Esto limita nuestra capacidad de ampliar las mediciones realizadas sobre el terreno en las turberas a una región más amplia y de comprender plenamente la contribución de las turberas regionales al ciclo global del CH₄.

En este proyecto, abordaremos estas incertidumbres y generaremos una nueva

comprensión integrada de los impulsores ambientales y ecológicos de las emisiones de CH₄ de las turberas tropicales, y los incorporaremos plenamente en modelos matemáticos por primera vez. Realizaremos nuevas mediciones del flujo de CH₄ a largo plazo en las turberas sudamericanas de la cuenca del Pastaza-Maranón, en Perú. Integraremos nuestras mediciones de flujo con el seguimiento en curso de la productividad de los ecosistemas y los cambios en las propiedades de la turba y la disponibilidad de nutrientes. Utilizaremos una herramienta estadística que nos permitirá identificar los parámetros más importantes para predecir los flujos de CH₄ y modificar un modelo existente (ECOSSE) para tener mejor en cuenta estos procesos. Antes de utilizar nuestra herramienta con los nuevos datos de las turberas sudamericanas, la probaremos primero con datos recién recogidos de las turberas centroafricanas, una región que también está poco estudiada en términos de dinámica de flujos de CH₄.

Schedule 3: Finance

Invoice Schedule

Amount (inclusive of VAT if applicable)	Invoice Date
£14,647.8	01 August 2024
£14,647.8	01 July 2025
£19,530.4	On completion of the work carried out by the Partner
Total	£48,826

Payment shall be made by bank transfer within 30 days' receipt of invoice.

Invoices shall be submitted to:

FAO Musole Chilekwa
Research and Innovation
Yang Fujia Building, E Floor
Triumph Road,
Nottingham NG8 1BB
BB-RGS-PA-Urgent@exmail.nottingham.ac.uk

quoting reference: R03362 / Project 29833677

Payments shall be made to the **Partner** account:

VAT Number:
Name:
Sort Code:
A/c No:
Bank Account Name:
Currency of Account:

IN WITNESS WHEREOF this Agreement is executed as follows:

Anexo 3: Finanzas

Calendario de facturación

Importe (IVA incluido si procede)	Fecha de la factura
£14,647.8	01 de Agosto de 2024
£14,647.8	01 de Julio de 2025
£19,530.4	Al término de los trabajos realizados por el Socio
Total	£48,826

El pago se efectuará por transferencia bancaria en un plazo de 30 días a partir de la recepción de la factura.

Las facturas se remitirán a:

FAO Musole Chilekwa
Research and Innovation
Yang Fujia Building, E Floor
Triumph Road,
Nottingham NG8 1BB
BB-RGS-PA-Urgent@exmail.nottingham.ac.uk

citando referencia: R03362 / Proyecto 29833677

Los pagos se efectuarán en la cuenta del subcontratista:

Número de IVA:
Nombre:
Sort Code:
A/c No:
Nombre de la cuenta bancaria:
Moneda de la cuenta:

EN FE DE LO CUAL, se suscribe el presente Acuerdo:

Signed by an authorised representative of University of Nottingham

N. O'L
Name: Niall O'Loughlin
Title/Position:
Date: 03 September 2024
Director of Research & Innovation Strategy

Firmado por un representante autorizado de la Universidad de Nottingham

N. O'L
Nombre: Niall O'Loughlin
Título/Posición:
Fecha: 03 September 2024

Signed by Peruvian Amazon Research Institute

Carmen Rosa García D
Name: Carmen Rosa García Dávila
Title/Position: President
Date: 19-07-2024

Firmado por Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana (Peruvian Amazon Research Institute)

Carmen Rosa García D
Nombre: Carmen Rosa García Dávila
Título/Posición: Presidenta Ejecutiva
Fecha: 19-07-2024

